

Gebrauchsanweisung **DE**

BlephaCura® – liposomale Suspension

Inhaltsstoffe:

Soja-Lecithin, Vitamin A – Palmitat, Vitamin E, Ethanol, Natriumchlorid, Phenoxyethanol, Aqua purificata

Anwendungsgebiete:

BlephaCura® dient zur Linderung und begleitenden Behandlung von Lidrandentzündungen sowie zur täglichen Lidrandpflege und -hygiene. BlephaCura® unterstützt und fördert den natürlichen Heilungsprozess bei Entzündungen und Reizungen der Lidränder.

Dosierung, Art und Dauer der Anwendung:

Es wird empfohlen BlephaCura® zweimal täglich, jeweils morgens und abends, anzuwenden. BlephaCura® sollte unter Verwendung von zur Augenlidpflege geeigneten, fusselfreien (Baumwoll-) Wattepad aufgetragen werden. Um Verunreinigungen zu vermeiden, sollte mit dem Tropfeinsatz keine Oberfläche berührt werden, insbesondere nicht das Wattepad. Bitte BlephaCura® mit kleinem Abstand auf das Wattepad tropfen. Im Rahmen der täglichen Lidrandpflege und -hygiene mit BlephaCura® sollten alle Krusten und Ablagerungen gründlich entfernt werden. Es wird empfohlen die Anwendung mit zuvor gereinigten Händen durchzuführen.

Tipps für die richtige Anwendung:

- Befeuchten Sie ein Wattepad mit BlephaCura®
- Augenlider, insbesondere Lidränder und Wimpernansatz nun mit getränktem Wattepad befeuchten und den Lidrand entlang der oberen und unteren Lidkante sanft massieren
- Vorhandene Krusten und Ablagerungen vorsichtig entfernen. Zur Behandlung der Lidränder empfiehlt es sich das untere Augenlid mit einem Finger der freien Hand sanft nach unten beziehungsweise das obere Augenlid sanft nach oben zu ziehen, damit der Lidrand gut erreicht werden kann. Bei Bedarf das gebrauchte durch ein frisches Wattepad ersetzen.

Verwerfen Sie die verwendeten Wattepad nach der Behandlung jedes Augenlids, nicht den gleichen Wattepad für beide Augenlider verwenden.

BlephaCura® nicht direkt in die Augen geben, nicht die Innenseite der Lider oder die Augenoberfläche mit dem getränkten Wattepad behandeln.

Gegenanzeigen:

BlephaCura® sollte bei einer Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe nicht angewendet werden.

Hinweise:

Bei Verletzungen, Infektionen und/oder nach chirurgischen Eingriffen am Auge oder Augenlid sollte vor Verwendung medizinischer Rat eingeholt werden.

Bei der Lidrandentzündung (Blepharitis) handelt es sich meist um eine chronische Erkrankung, deren Behandlung und Verlauf mit unerfreulichen Rückschlägen und Reziden verbunden sein kann und die daher einer sorgfältigen, täglichen Pflege bedarf. BlephaCura® Suspension ist auch für Kontaktlinsenträger geeignet. Es empfiehlt sich die Kontaktlinse erst nach der Anwendung einzusetzen. Bei Bedarf kann es hilfreich sein, vor der Behandlung mit BlephaCura® warme Umschläge (37°C – 38°C) für ca. 15 Minuten auf die geschlossenen Lider aufzulegen, damit evtl. bestehende Talgpfropfe und Sekrete an den Lidrändern verflüssigt und anschließend problemlos entfernt werden können.

Haltbarkeit und Aufbewahrung:

Kühl und trocken lagern.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Nach Anbruch 4 Wochen verwendbar.

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Stand der Information: 2013-08

Notice d'utilisation **FR**

BlephaCura® – suspension liposomale

Composition:

Lécithine de Soja, Vitamine A – Palmitate, Vitamine E, Éthanol, Chlorure de Sodium, Phénoxyéthanol, Aqua Purificata

Indications:

BlephaCura® permet de soulager les inflammations du bord palpébral dont il représente le traitement d'accompagnement et est indiqué pour les soins et l'hygiène quotidiens du bord palpébral. BlephaCura® entretient et facilite le processus de guérison naturel lors d'inflammations et d'irritations du bord des paupières.

Posologie, mode et durée d'utilisation:

Il est conseillé d'utiliser BlephaCura® deux fois par jour, matin et soir. BlephaCura® doit être appliqué au moyen de disques (en coton) adaptés aux soins des paupières et ne peluchant pas. Afin d'éviter les impuretés, l'embout de la suspension ne doit entrer en contact avec aucune surface et en particulier celle du disque de coton. Veuillez imbiber de près le disque de gouttes de BlephaCura®. Dans le cadre de l'utilisation de BlephaCura® dans un contexte de soins et d'hygiène quotidiens du bord palpébral, toutes les croûtes et tous les squames doivent être éliminés soigneusement. Il est conseillé de se laver les mains avant d'utiliser ce produit.

Conseils pour l'utilisation correcte:

- Imbiber une disque de coton de BlephaCura®
- Par la suite, humecter les paupières et en particulier le bord palpébral et la base des cils avec la disque de coton imbibée et masser délicatement le long du bord interne et externe de la paupière
- Éliminer délicatement les croûtes et squames existants. Pour le traitement des bords des paupières, il est conseillé de tirer doucement vers le bas la paupière inférieure avec un doigt de la main libre ou bien la paupière supérieure vers le haut, afin que le bord palpébral soit plus facilement accessible. Renouveler le disque de coton si besoin.

Jeter le disque souillée après le traitement de chaque paupière ne pas utiliser la même disque de coton pour les deux paupières. Ne pas administrer BlephaCura® directement dans l'œil, ne pas traiter la partie interne des paupières ou la surface de l'œil avec le disque de coton imbibée.

Contre-indications:

BlephaCura® ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité à l'un de ses composants.

Précautions:

En cas de lésions, d'infection et/ou après une opération chirurgicale de l'œil ou de la paupière, consultez un médecin avant d'utiliser BlephaCura® Suspension.

L'inflammation du bord palpébral (blépharite) représente le plus souvent une maladie chronique dont le traitement et l'évolution peuvent s'accompagner d'aggravations et de récides fâcheuses et qui nécessitent donc des soins quotidiens minutieux. BlephaCura® Suspension convient également aux porteurs de lentilles de contact. Il est recommandé de l'utiliser avant de mettre les lentilles de contact. Quelquefois, avant le traitement par BlephaCura®, il peut s'avérer utile de poser des compresses chaudes (37°C – 38°C) sur les paupières fermées pendant environ 15 minutes, afin de liquéfier les éventuels bouchons de sébum et les sécrétions des bords palpébraux et de pouvoir les enlever sans problèmes par la suite.

Stockage et conservation:

Conservez au frais et au sec.

Conservez hors de portée des enfants.

A utiliser dans les 4 semaines après ouverture.

Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Dernière révision: 2013-08



Optima Medical Swiss AG
Bundesstrasse 7
CH-6300 Zug

Vertrieb/Distribution:
Optima Pharmazeutische GmbH
Wittibsmühle 5
D-85368 Wang
www.optimapharma.de





Istruzioni per l'uso **IT**

BlephaCura® – sospensione liposomiale

Composizione:

Lecitina di soia, vitamina A – palmitato, vitamina E, etanolo, cloruro di sodio, fenossietanolo, acqua purificata

Indicazioni:

BlephaCura® è indicato per il lenimento e il trattamento concomitante delle infiammazioni, come pure per la cura e l'igiene quotidiana del margine palpebrale. BlephaCura® supporta e favorisce il processo di guarigione naturale in caso di infiammazioni e irritazioni dei margini palpebrali.

Posologia, tipo e durata dell'impiego:

Si consiglia di utilizzare BlephaCura® due volte al giorno, la mattina e la sera. BlephaCura® deve essere applicato utilizzando dei dischetti (di cotone) non filacciosi adeguati per la cura delle palpebre. Per evitare contaminazioni, non toccare alcuna superficie – in particolare il dischetto di cotone – con il beccuccio. Far cadere alcune gocce di BlephaCura® sul dischetto di cotone da una breve distanza. Durante la cura e l'igiene quotidiana del margine palpebrale con BlephaCura® eliminare completamente croste e depositi. Si consiglia di applicare il prodotto dopo essersi lavati le mani.

Suggerimento per l'uso corretto:

- Bagnare un dischetto di cotone con BlephaCura®
- Inumidire le palpebre, in particolare margini palpebrali e inserzione ciliare, con il dischetto di cotone bagnato e massaggiare delicatamente il margine palpebrale lungo il bordo superiore e inferiore
- Eliminare croste e depositi presenti con cautela. Per il trattamento dei margini palpebrali, si consiglia di tirare delicatamente verso il basso il margine inferiore – o verso l'alto, se si tratta del margine superiore – con un dito della mano libera, in modo da poter raggiungere agevolmente il margine palpebrale. Se necessario, utilizzare un dischetti di cotone nuovo. Gettare il dischetto di cotone utilizzato dopo ogni uso e non utilizzare lo stesso dischetto per entrambe le palpebre. Non applicare BlephaCura® direttamente negli occhi, non trattare il lato interno delle palpebre o la superficie oculare con il dischetto di cotone inumidito.

Controindicazioni:

BlephaCura® non deve essere utilizzato in caso di ipersensibilità verso un costituente del prodotto.

Avvertenze:

In caso di lesioni, infezioni e/o dopo interventi chirurgici sull'occhio o sulla palpebra, consultare il medico prima dell'uso. L'infiammazione del margine palpebrale (blefarite) è generalmente una malattia cronica, il cui trattamento e decorso può essere connesso a spiacevoli ricadute e recidive e che quindi richiede scrupolose attenzioni quotidiane. BlephaCura® Sospensione è adatto anche per i portatori di lenti a contatto. Si raccomanda di mettere le lenti a contatto solo dopo l'applicazione. In caso di necessità, prima del trattamento con BlephaCura® può essere utile applicare sulle palpebre chiuse impacchi caldi (37°C – 38°C) per ca. 15 minuti, in modo da ammorbidire eventuali tappi sebacei e secrezioni sui margini palpebrali e poter quindi rimuoverli facilmente.

Durata e conservazione:

Conservare in luogo fresco e asciutto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Può essere usato fino a 4 settimane dopo il primo utilizzo. Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Aggiornamento informazioni: 2013-08

Symbol/Symbol/Simbolo/Symbol:

	Hersteller	Fabriqué par	Prodotto da	Manufacturer
	Verfalldatum (JJJJ-MM: Jahr-Monat)	Date de péremption (AAAA-MM: Année-Mois)	Data di scadenza (AAAA-MM: Anno-Mese)	Expiry date (YYYY-MM: Year-Month)
	LOT-Nummer	Numéro de lot	Lotto numero	LOT-number
	Lagertemperatur 2°C – 25°C	Température de stockage 2°C – 25°C	Temperatura di conservazione 2°C – 25°C	Storage temperature 2°C – 25°C
	Gebrauchsinformation beachten	Observer la notice explicative	Leggere attentamente il foglio illustrativo	Observe instruction leaflet
	Nicht verwenden wenn die Flasche beschädigt ist	Ne pas utiliser si le flacon est endommagé	Non usare se la bottiglia è danneggiata	Do not use if the bottle is damaged
	Nach Anbruch 4 Wochen verwendbar	A utiliser dans les 4 semaines après ouverture	Può essere usato fino a 4 settimane dopo il primo utilizzo	Can be used for 4 weeks after first use

Instructions for use **GB**

BlephaCura® – liposomal suspension

Ingredients:

Soy lecithin, vitamin A – palmitate, vitamin E, ethanol, sodium chloride, phenoxyethanol, aqua purificata

Areas of application:

BlephaCura® serves to relieve and treat inflammation of the eyelid margin; it is also used in the daily care and hygiene of the eyelid margin. BlephaCura® supports and promotes the natural healing process with inflammation and irritation of the eyelid margins.

Directions for use:

It is recommended that BlephaCura® should be used twice daily – in the morning and evening. BlephaCura® should be applied with fluff-free (cotton) pads that are suitable for eyelid care. To avoid contamination, the dropper should not come into contact with any surfaces, especially not the cotton pad. Please drop BlephaCura® onto the cotton pad from a small distance. During daily care and hygiene of the eyelid margin with BlephaCura®, all crusts and deposits should be thoroughly removed. It is recommended that you wash your hands before application.

Tips for correct use:

- Moisten a cotton pad with BlephaCura®
- Then moisten the eyelids, especially the eyelid margins and the base of the eyelashes with a saturated cotton pad and gently massage the eyelid margin along the upper and lower edge of the eyelid
- Carefully remove any crusts and deposits that are present. To treat the eyelid margins, it is recommended that the lower eyelid should be gently pulled downward with one finger of the free hand or the upper eyelid should be gently pulled upward, so that the eyelid margin can be easily reached. If necessary, replace the used cotton pad with a new one.

Discard the cotton pad used after treating each eyelid; do not use the same cotton pad for both eyelids.

Do not place BlephaCura® directly into the eyes. Do not treat the inside of the eyelids or the eye surface with the saturated cotton pad.

Contraindications:

BlephaCura® should not be used in the presence of hypersensitivity to any of the ingredients.

Notes:

In the event of injury, infection and/or after eye or eyelid surgery, medical advice should be sought before using the product. An inflammation of the eyelid margin (blepharitis) is usually a chronic disease, the treatment and course of which can be associated with disappointing setbacks and recurrence, therefore it requires a careful daily routine. BlephaCura® Suspension is also suitable for contact lens wearers. It is recommended that contact lenses be inserted after the product has been used. It might be helpful to place warm compresses (37°C – 38°C) on the closed eyelids for about 15 minutes before treating with BlephaCura®. This facilitates the liquefaction of any existing mucous clots and secretions from the sebaceous glands and their subsequent problem-free removal.

Shelf-life and storage:

Store in a cool and dry place.
Keep out of reach of children.
Can be used for 4 weeks after first use.
Do not use after expiry date.

Date of last revision: 2013-08